

# **ACHTUNG**

Führen Sie **KEINE** Schnellkorrekturen während gewissen Stunden durch. Alle weiteren Informationen dazu finden Sie in dieser Gebrauchsanleitung auf der Seite mit Ihrem Uhrenmodell.

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass die Reparaturen von Schäden, die durch die Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen entstanden sind, nicht durch die Garantie abgedeckt sind und folglich ausnahmslos in Rechnung gestellt werden.

## **ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN**

Wie jedes Präzisionsinstrument sollte Ihre Uhr von Louis Erard mindestens einmal alle zwei Jahre kontrolliert werden.

Ihre Uhr verfügt über ein Quarz-Uhrwerk; die elektrische Energie wird daher durch eine Batterie bereitgestellt. Wenn das Ende der Batterielebensdauer erreicht ist (mit Ausnahmen von Lithiumbatterien), kann die Spannung der Batterie plötzlich abfallen und dazu führen, dass die Uhr stehen bleibt.

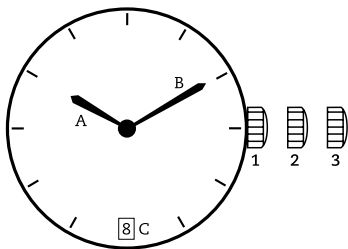
Einige Modelle verfügen über eine Batterieendanzeige (E.O.L.). Der Sekundenzeiger rückt dann alle vier Sekunden vor.

Eine leere Batterie muss so schnell wie möglich ausgewechselt werden, um zu vermeiden, dass die Batterie ausläuft, was zu einer Beschädigung des Uhrwerks und/oder des Inneren Ihrer Uhr führen kann.

Die gebrauchten Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen an eine zugelassene Sammelstelle zurückgegeben werden.

Wir empfehlen Ihnen, sich für o. g. Arbeiten an ein zugelassenes Servicecenter oder einen autorisierten Händler von Louis Erard zu wenden. Hier verfügt man über die notwendigen Werkzeuge und Geräte, um sie auf professionelle Weise durchzuführen und so die Dichtigkeit Ihrer Uhr zu garantieren. ren nicht zum Tragen bei Extremsport (wie Tauchen, Surfen, etc.) geeignet sind.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 785 – MVT 10



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Aiguille des heures<br>Stundenzeiger<br>Hour hand<br>Lancetta ore       | <b>Pos. 1</b> Position normale (sans fonction)<br>Normalstellung (ohne Funktion)<br>Running position (without function)<br>Posizione normale (senza funzioni) |
| <b>B</b> Aiguille des minutes<br>Minutenzeiger<br>Minute hand<br>Lancetta minuti | <b>Pos. 2</b> Correction de la date<br>Datumkorrektur<br>For date correction<br>Correzione data   |
| <b>C</b> Date<br>Datum<br>Date<br>Data   | <b>Pos. 3</b> Mise à l'heure (stop seconde)<br>Zeigerrichten (Sekundenstopp)<br>For setting the hands (stop-seconds)<br>Regolazione ora (stop secondi)        |

#### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 42 mois.

#### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 42 Monate.

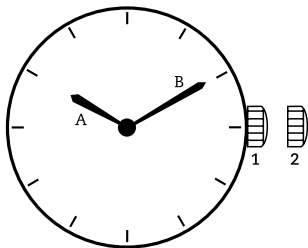
#### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 42 months.

#### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 42 mesi.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 782 – MVT 19



**A** Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore

**B** Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti

**Pos. 1** Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)

**Pos. 2** Mise à l'heure (stop seconde)  
Zeigerrichten (Sekundenstopp)  
For setting the hands (stop-seconds)  
Regolazione ora (stop secondi)

#### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 42 mois.

#### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 42 Monate.

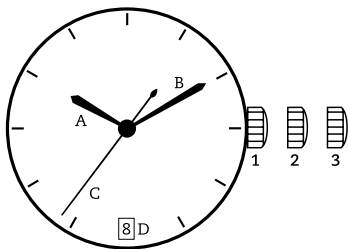
#### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 42 months.

#### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 42 mesi.

# MOVEMENT QUARTZ RONDA 705 MVT 11



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Aiguille des heures<br>Stundenzeiger<br>Hour hand<br>Lancetta ore           | <b>Pos. 1</b> Position normale (sans fonction)<br>Normalstellung (ohne Funktion)<br>Running position (without function)<br>Posizione normale (senza funzioni) |
| <b>B</b> Aiguille des minutes<br>Minutenzeiger<br>Minute hand<br>Lancetta minuti     | <b>Pos. 2</b> Correction de la date<br>Datumkorrektur<br>For date correction<br>Correzione data   |
| <b>C</b> Aiguille des secondes<br>Sekundenzeiger<br>Seconds hand<br>Lancetta secondi | <b>Pos. 3</b> Mise à l'heure (stop seconde)<br>Zeigerrichten (Sekundenstopp)<br>For setting the hands (stop-seconds)<br>Regolazione ora (stop secondi)        |
| <b>D</b> Date<br>Datum<br>Date<br>Data   |   |

### **RESTRICTIONS ET REMARQUES**

- Ne pas faire de correction rapide du calendrier entre 21:30 et 03:00.
- Autonomie de la pile jusqu'à 70 mois.
- Ce mouvement dispose d'un indicateur de fin de vie de la pile. (E.O.L)

### **EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN**

- Keine Kalenderschnellkorrektur zwischen 21:30 und 3:00 Uhr durchführen.
- Batterielaufzeit bis zu 70 Monate.
- Dieses Uhrwerk verfügt über eine Batterieendanzeige (E.O.L.).

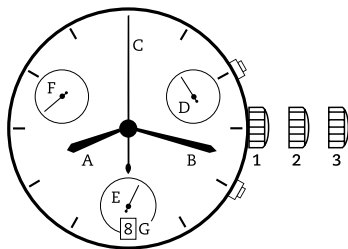
### **RESTRICTIONS AND REMARKS**

- Do not use the quick calendar correction function between 9.30 p.m. and 3 a.m.
- Battery life: up to 70 months.
- This movement features a battery end-of-life indicator (E.O.L).

### **LIMITAZIONI E OSSERVAZIONI**

- Non eseguite correzioni rapide del calendario tra le 21:30 e le 03:00.
- Autonomia della batteria: fino a 70 mesi.
- Questo movimento è munito di un indicatore di esaurimento della batteria (E.O.L).

# WERK CHRONOGRAPH QUARTZ ETA 251.471 – MVT 12



A Stundenzeiger

B Minutenzeiger

C Chrono-Sekundenzeiger

D  $\frac{1}{10}$ -Sekundenzähler

E 60-Sekundenzähler

F 30-Minutenzähler

G Datumanzeiger

Pos. 1 Gangstellung

Pos. 2 Datumkorrektur  
um Mitternacht

Pos. 3 Zeiteinstellung  
(Sekundenstopp)  
und Datumkorrektur  
um Mitternacht

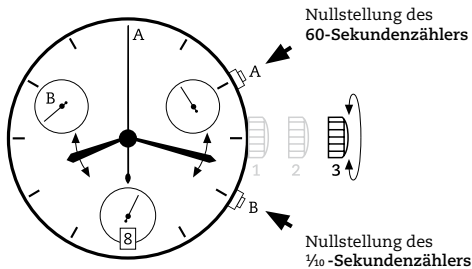
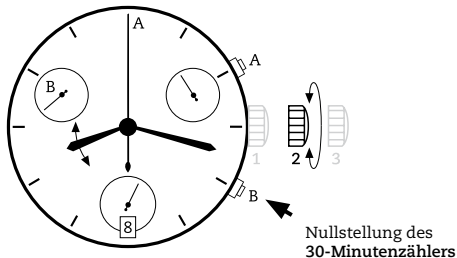
## EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

- Lassen Sie die Zeigerstellkrone nicht länger als 20 Minuten auf Position „2“ (Verlust der genauen Uhrzeit).
- Vor jeder Zeitmessung müssen die Zeiger des Chronographen auf Null stehen.
- Batterielaufzeit zwischen 27 und 51 Monaten, je nach Nutzung.



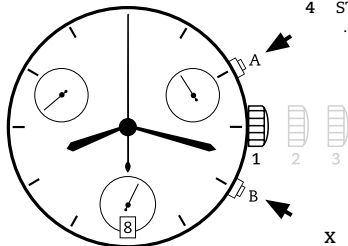
# ZÄHLER AUF NULL STELLEN

Krone auf Position 2 oder 3



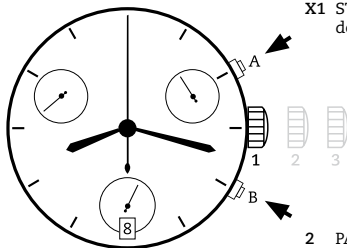
# ZEITMESSUNGSMODUS

## Funktion ADD



- 1 START
- 2 STOP Ablesen
- 3 RESTART
- 4 STOP Ablesen
- ...

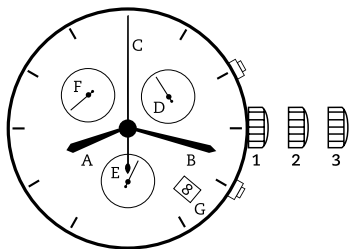
X Nullstellung



- 1 START
- X1 STOP Ablesen  
der letzten Zeitangabe

- 2 PAUSE
- 3 RESTART  
(Wiederaufnahme)
- 4 PAUSE
- 5 RESTART  
(Wiederaufnahme)
- X2 Nullstellung

# WERK CHRONOGRAPH QUARTZ RONDA 5030 D – MVT 13 / MVT 18



A Stundenzeiger

B Minutenzeiger

C Chrono Sekundenzeiger

D 60-Sekundenzähler

E 12-Stundenzähler

F 30-Minutenzähler

G Datumsanzeige

Pos. 1 Gangstellung

Pos. 2 Datumkorrektur

Pos. 3 Zeiteinstellung  
(Sekundenstopp)

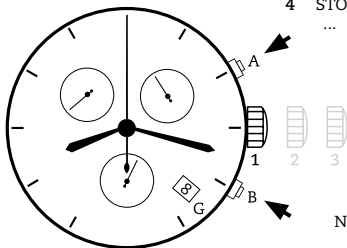
## EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

- Vor jeder Zeitmessung müssen die Zeiger des Chronographen auf Null stehen
- Batterielaufzeit bis 54 Monate, je nach Nutzung

# ZEITMESSUNGSMODUS

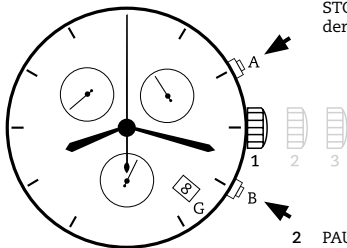
- 1 START
- 2 STOP Ablesen
- 3 RESTART
- 4 STOP Ablesen

...



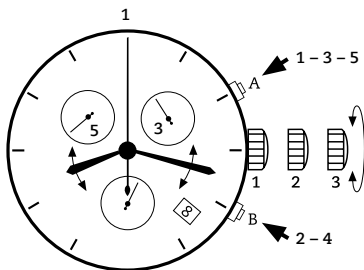
Nullstellung

- 1 START  
STOP Ablesen  
der letzten Zeitangabe



- 2 PAUSE
- 3 RESTART  
(Wiederaufnahme)
- 4 PAUSE
- 5 RESTART  
(Wiederaufnahme)  
Nullstellung

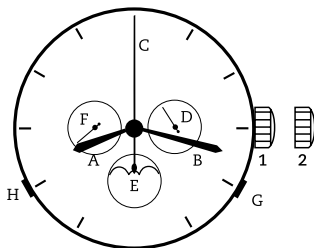
# AUSRICHTUNG DER ZÄHLER AUF NULL-POSITION



- |   |  |   |   |                                       |
|---|--|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Krone auf Position 3 ziehen  | 1 | A | Ausrichtung der Zentrums-Stoppsekunde |
| 2 | Gleichzeitig während mind. 2 Sekunden die Drücker A und B drücken. Der Korrekturmodus ist aktiviert. | 2 | B | Nächster Zeiger ausrichten            |
| 3 | Einzelschritt-Anpassung durch kurzes Drücken, Mehrschritt-Anpassung durch langes Drücken             | 3 | A | Ausrichtung des Stundenzähler-Zeigers |
|   |  | 4 | B | Nächster Zeiger ausrichten            |
|   |  | 5 | A | Ausrichtung des Minutenzähler-Zeigers |
|   |  | 6 |   | Krone zurückdrücken                   |

# WERK MONDPHASE QUARTZ

## RONDA 706.1 – MVT 14



A	Stundenzeiger		
B	Minutenzeiger	Pos. 1	Gangstellung
C	Sekundenzeiger	Pos. 2	Zeiteinstellung, Korrektur von Datum, Tag und Mondphase
D	Datum		
E	Mondphase	G	Schnellkorrektur Datum
F	Tag	H	Schnellkorrektur Tag

### EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

- Batterielaufzeit +/- 60 Monate, je nach Nutzung
- Zwischen 23h30 und 05h30 kann KEINE Kalenderkorrektur vorgenommen werden

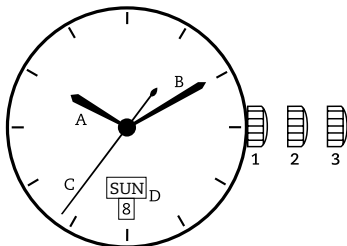
### Einstellung Mondphase / Datum / Wochentag

Drehen der Zeiger in Gangrichtung bis nach Mitternacht bis der Vollmond in der Mondanzeige erscheint. Weiterdrehen der Zeiger bis 06h00 h (=ausserhalb der Einschränkungen). Anschliessend können mittels der Schnellkorrektur das Datum des letzten Vollmondes (Drücker G) sowie des Tages (Drücker H) eingestellt werden. Anschliessend durch Drehen der Krone das Datum einstellen. Sie haben nun die korrekte Anzeige des Mondes, des Datums und des Wochentages.

# MOVEMENT DAY/DATE QUARTZ

RONDA 507 - MVT 15

RONDA 515 - MVT 17



A Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore

B Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti

C Aiguille des secondes  
Sekundenzeiger  
Seconds hand  
Lancetta secondi

D Jour / Date  
Wochentag / Datum  
Day / Date  
Giorno/Data

Pos. 1 Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)

Pos. 2 Correction de la date  
Datumkorrektur  
For date correction  
Correzione data

Pos. 2 Correction du jour de la semaine  
Korrektur Wochentag  
For day correction  
Correzione giorno della settimana

Pos. 3 Mise à l'heure  
Zeigerrichten  
For setting the hands  
Regolazione ora

## RESTRICTIONS ET REMARQUES

– Autonomie de la pile  
jusqu'à 45 mois.

## EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

– Batterielaufzeit bis zu 45  
Monate.

## RESTRICTIONS AND REMARKS

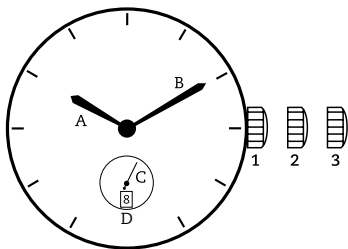
– Battery life: up to 45  
months.

## LIMITAZIONI E OSSERVA- ZIONI

– Autonomia della batteria:  
fino a 45 mesi.

# MOVEMENT SMALL SECOND QUARTZ

## RONDA 6004.D - MVT 16



- Pos. 1** Position normale (sans fonction)  
Normalstellung (ohne Funktion)  
Running position (without function)  
Posizione normale (senza funzioni)
- Pos. 2** Correction de la date  
Datumkorrektur  
For date correction  
Correzione data
- Pos. 3** Mise à l'heure  
Zeigerrichten  
For setting the hands  
Regolazione ora

- A** Aiguille des heures  
Stundenzeiger  
Hour hand  
Lancetta ore
- B** Aiguille des minutes  
Minutenzeiger  
Minute hand  
Lancetta minuti
- C** Petite seconde  
Kleine Sekunde  
Small second  
Piccoli secondi
- D** Date  
Datum  
Date  
Data

### RESTRICTIONS ET REMARQUES

- Autonomie de la pile  
jusqu'à 40 mois.

### EINSCHRÄNKUNGEN UND ANMERKUNGEN

- Batterielaufzeit bis zu 40  
Monate.

### RESTRICTIONS AND REMARKS

- Battery life: up to 40  
months.

### LIMITAZIONI E OSSERVA- ZIONI

- Autonomia della batteria:  
fino a 40 mesi.